

École normale supérieure Paris-Saclay – Concours D2-1

Épreuve orale « langue vivante : ESPAGNOL »

Session 2019

L'épreuve consiste en l'écoute d'un extrait audio issu d'une émission radio d'une durée comprise entre 4 et 5 minutes. Il s'agit de documents récents qui portent sur un thème d'actualité qui concerne l'Espagne ou un pays hispanophone. Le candidat dispose d'un temps de préparation de 30 minutes. À l'issue de cette préparation, un exposé d'une durée recommandée d'environ 15 minutes précédera un échange autour du sujet de 15 minutes maximum. Dans la partie « exposé », le candidat doit, d'une part, être capable de restituer le contenu du document de la manière la plus précise et la plus complète possible et, d'une autre part, analyser de manière logique et cohérente les aspects les plus pertinents soulevés par le document.

Une restitution construite, précise et complète du document permet au jury d'évaluer l'étendue de la compréhension orale du candidat ; le commentaire, quant à lui, doit être le moment pour le candidat de mettre en œuvre ses capacités d'analyse et d'argumentation et d'utiliser de manière pertinente les connaissances acquises tout au long de sa formation.

L'échange qui suit permet au jury de juger les capacités d'interaction du candidat et sa réactivité. Cet entretien sert également à clarifier, préciser, rectifier ou approfondir les questions soulevées lors de l'exposé.

Rappelons qu'il s'agit d'une épreuve orale et, comme telle, outre la correction grammaticale et la richesse du vocabulaire, les aspects phonologiques et les compétences de communication sont prises en compte par le jury.

Pour la session 2019 un total de 5 documents sonores ont été soumis aux candidats, tous issus de différentes émissions de *Radio 5*, *Radio Nacional de España* (accessibles sur le site www.rtve.es/alacarta/audios) et de *radio Cope* (www.cope.es). La durée des extraits est comprise entre 4m 30 et 5m. Les titres ou les mots clés des documents sont :

- Carlos Herrera opina sobreTorra
- Papel de Europa respecto a Venezuela
- El proces visto por Europa
- El verano: época de pateras
- Relaciones EE.UU-México

13 candidats ont été auditionnés et les notes se sont échelonnées de 9 à 15,5, avec une note moyenne de 12,29, nettement inférieure à celle de la session 2018. La durée moyenne de l'ensemble « restitution + commentaire » a été de 11 minutes, similaire à celle de la session précédente et donc, encore insuffisante.

Comme aux dernières sessions, beaucoup des candidats ont survolé la restitution du document, ce qui, ajouté à un commentaire assez pauvre en idées et en analyse, a conduit à de prestations excessivement courtes (moins de 10 minutes pour quelques un). Rappelons encore une fois que la restitution doit être la plus complète possible pour que le jury puisse juger de l'étendue de la compréhension orale du candidat ; une restitution insuffisante est par conséquent interprétée par le jury comme un déficit de compréhension.

Les extraits radiophoniques sélectionnés pour la session 2019 abordaient des sujets largement traités par les médias tout au long de l'année 2018 et/ou pendant les premiers mois de 2019. Si les thèmes des documents ont été, certes, abordés de manière assez correcte, il faut souligner de manière négative la superficialité de quelques commentaires ou la généralisation abusive (le fait, par exemple, de baser uniquement son commentaire sur l'immigration dans le monde en générale ou au Mexique en particulier quand le sujet traitait du problème des « pateras » en Espagne). Les documents sur Torra (le président de la Generalidad de Catalunya) et le *procés*, ont laissé entrevoir les idées trop biaisées (voire erronées) ou les connaissances insuffisantes sur la Catalogne et le « problème catalan » de quelques candidats (dire, par exemple, que le catalan est un mélange d'espagnol et du basque ou que les *mossos d'esquadra* est la seule police régionale en Espagne, ignorant l'existence de la *ertzaintza* au Pays Basque).

Concernant le niveau de langue des candidats, la session 2019 a été marquée par une légère baisse. Voici un échantillon des fautes recensées :

Ser / estar : « estar prudente », « estar debido a », « ser en peligro »

Barbarismes : « evoluar », « suspición », « aventaje », « atirar »

Subjonctif/indicatif : « para que el gobierno tiene »

Divers : « tuvo mucha violencia », « haber un impacto », « gañar », « problemas por », « en creciendo », « de mismo », « región más riquaza », « salir el país », « me quiero la economía », « real presidente », « mayoría », « dar los más de impuestos »

Finalement, il faut souligner l'importance accordée par le jury aux aspects phonologiques et communicatifs. Si la plupart de candidats ont fait preuve d'une bonne prononciation, ils n'ont pas tous montré une bonne maîtrise des compétences communicatives. L'excessive autocorrection ou la constante recherche du bon terme (comme cela a été le cas) sont des facteurs qui peuvent nuire à la fluidité de la communication. Une gestuelle « trop figée » ou un ton de voix trop monotone ont été également remarqués dans certains candidats. Tous ces éléments devront donc être pris en compte par les futurs candidats.